

In this chapter, the promise God gave to Abraham and Sarah is fulfilled; we laugh with them at Isaac's birth, later chapters include: the marriage of Isaac and Rebekah (chapter 24) the death of Abraham as well as the birth of Abraham's grandsons Esau and Jacob (chapter 25); and all the numerous [promises of God to Abraham, Isaac and Jacob](#) which are nationalistic promises still being fulfilled by their descendants, heirs of those promises scattered throughout the world in our 21st century,



在这一章中，神应许亚伯拉罕和撒拉的已经实现；我们在以撒出生时和他们一起欢笑，后面的章节将包括以撒的出生(第 21 章)，以撒和利百加的婚姻(第 24 章)亚伯拉罕的死以及亚伯拉罕孙子以扫和雅各的出生(第 25 章)；以及[上帝对亚伯拉罕，以撒和雅各的许多应许](#)，给这个民族的应许仍然由他们的后代履行，这些应许的继承人分散在 21 世纪的世界各地，

Abraham was 100 years old; and Sarah was 90

亚伯拉罕 100 岁，而撒拉 90 岁

1 And the LORD visited Sarah as He said, and the LORD did for Sarah as He spoke.

1 耶和華按着先前的話眷顧撒拉，便照他所说的给撒拉成就。

2 For Sarah conceived and bore to Abraham a son in his old age, at the set time which God spoke to him.

2 当亚伯拉罕年老的时候，撒拉怀了孕。到神所说的日期，就给亚伯拉罕生了一个儿子。

3 And Abraham called the name of his son who was born to him, whom Sarah bare to him, Isaac.

3 亚伯拉罕给撒拉所生的儿子起名叫以撒。

4 And Abraham circumcised his son Isaac being eight days old, as God commanded him.

4 以撒生下来第八日，亚伯拉罕照着神所吩咐的，给以撒行了割礼。

5 And Abraham was a hundred years old, when to him Isaac his son was born.

5 他儿子以撒生的时候，亚伯拉罕年一百岁。

6 And Sarah said, God has made me laugh, and all who hear will laugh with me.

6 撒拉说，神使我喜笑，凡听见的必与我一同喜笑。

7 And she said, Who would have said to Abraham, that Sarah would nurse children? Yet I have borne him a son in his old age.

7 又说，谁能预先对亚伯拉罕说撒拉要乳养婴孩呢？因为在他年老的时候，我给他生了一个儿子。

8 And the child grew, and was weaned: and Abraham made a great feast the same day Isaac was weaned.

8 孩子渐长，就断了奶。以撒断奶的日子，亚伯拉罕设摆丰盛的筵席。

⁹ And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, who she had born to Abraham, mocking.

¹⁰ So she said to Abraham, Cast out this slavewoman and her son: for the son of this slavewoman will not be heir with my son, with **Isaac**.

¹¹ And very displeasing was the matter in Abraham's sight / in his view because of his son.

¹² And God said to Abraham, Let it not be displeasing in your sight because of the boy, or because of your slavewoman; in all that Sarah has said to you, listen to her voice;

for in Isaac will your seed be called. / and it really begs the question, where was this promise of God fulfilled in Abraham? Where are these offspring of Abraham called by the name of **Isaac**? And since, **Isaac** means: **laughter**, when you hear the answer, you probably will be laughing, too.

Notice, Abraham nor Isaac were Jewish. Abraham's great-grandson **Judah** would not be born until his father Jacob was born; and then grew up... and fathered 12 sons, 10 who did **not** identify with the House of **Judah**; none of them were **Jewish**; and those of the House of Judah were not referred to as Jewish for almost 1000 years... until they returned from Babylon captivity. [For more about Isaac, check out Hosea 1](#)

¹³ And yet of the son of the slavewoman I will make a nation, because he is your offspring.

¹⁴ And Abraham arose early in the morning, and took bread, and a bottle of water, and gave it to Hagar, putting it on her shoulder and the child / Ishmael, and sent her away: and she departed, and wandered in the wilderness of Beersheba.

⁹ 当时，撒拉看见埃及人夏甲给亚伯拉罕所生的儿子戏笑，

¹⁰ 就对亚伯拉罕说，你把这使女和她儿子赶出去，因为这使女的儿子不可与我的儿子**以撒**一同承受产业。

¹¹ 亚伯拉罕因他儿子的缘故很忧愁。

¹² 神对亚伯拉罕说，你不必为这童子和你的使女忧愁。凡撒拉对你说的话，你都该听从。

因为从**以撒**生的，才要称为你的后裔。 / 这就引出了一个问题，神的应许在亚伯拉罕身上是在哪里实现的呢？这亚伯拉罕的后裔、名叫**以撒**的在那里呢。因为**以撒**的意思是**笑**，当你听到答案的时候，你可能也会笑。

注意，亚伯拉罕和以撒都是犹太人。亚伯拉罕的曾孙**犹大**直到他父亲雅各出生才出生；然后长大，生了 12 个儿子，其中 10 个不属于**犹大家**；他们都不是犹太人；在近 1000 年的时间里，犹大家都不被称为**犹太人**，直到他们从巴比伦被掳回来。[更多关于以撒的信息，请看何西阿书第 1 章](#)

¹³ 至于使女的儿子，我也必使他的后裔成立一国，因为他是你所生的。

¹⁴ 亚伯拉罕清早起来，拿饼和一皮袋水，给了夏甲，搭在她的肩上，又把孩子/以实玛利交给她打发她走。夏甲就走了，在别是巴的旷野走迷了路。

15 And when the water was finished in the bottle, she put the child under one of the shrubs,

16 and she went and sat down opposite him, about the distance of a bowshot: for she said, Do not let me see the child die. And she sat nearby him, and lifted up her voice, and wept.

17 And God heard the voice of the boy; and the angel of God called to Hagar from heaven, and said to her, What ails you, Hagar? fear not; for God has heard the voice of the boy there, where he is.

18 Arise, lift up the boy, and hold him in your hand; for I will make him a great nation.

19 And God opened her eyes, and she saw a well of water; and she went, and filled the bottle with water, and gave the boy a drink.

20 So was God with the boy; and he grew and lived in the wilderness, and became a great archer.

21 And he lived in the wilderness of Paran: and his mother took for him a wife from the land of Egypt.

22 And it happened at that time, that Abimelech and Phicol the commander of his army spoke to Abraham, saying, God is with you in all you do:

23 now therefore pledge to me here before God that you will not deal falsely with me, nor with my offspring, nor with their offspring: but according to the kindness that I have shown you, you will show to me and the land that you have sojourned in.

24 And Abraham said, I pledge.

25 And Abraham reproved Abimelech because of a well of water that the servants of Abimelech had seized.

15 皮袋的水用尽了，夏甲就把孩子撒在小树底下，

16 自己走开约有一箭之远，相对而坐，说，我不忍见孩子死，就相对而坐，放声大哭。

17 神听见童子的声音。神的使者从天上呼叫夏甲说，夏甲，你为何这样呢？不要害怕，神已经听见童子的声音了。

18 起来，把童子抱在怀中（怀原文作手），我必使他的后裔成为大国。

19 神使夏甲的眼睛明亮，她就看见一口水井，便去将皮袋盛满了水，给童子喝。

20 神保佑童子，他就渐长，住在旷野，成了弓箭手。

21 他住在巴兰的旷野。他母亲从埃及地给他娶了一个妻子。

22 当那时候，亚比米勒同他军长非各对亚伯拉罕说，凡你所行的事都有神的保佑。

23 我愿你如今在这里指着神对我起誓，不要欺负我与我的儿子，并我的子孙。我怎样厚待了你，你也要照样厚待我与你所寄居这地的民。

24 亚伯拉罕说，我情愿起誓。

25 从前，亚比米勒的仆人霸占了一口水井，亚伯拉罕为这事指责亚比米勒。

²⁶ And Abimelech said, I do not know who has done this thing; nor did you tell me,

nor did I hear of it until today.

²⁷ And Abraham took sheep and oxen, and gave them to Abimelech; and the two of them made a covenant.

²⁸ And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

²⁹ And Abimelech said to Abraham, What do these seven ewe lambs mean which you have set by themselves?

³⁰ And he said, You will take these seven ewe lambs from my hand, that they be a witness to me, that I dug this well.

³¹ Therefore he called that place Beersheba; because there the two of them made an oath.

³² Thus they made a covenant at Beersheba: then Abimelech arose, and Phicol the commander of his army, and they returned to the land of the Philistines.

³³ And Abraham planted a grove in Beersheba, and there called on the name of the LORD, the Eternal God.

³⁴ And Abraham stayed in the land of the Philistines many days.

²⁶ 亚比米勒说，谁作这事，我不知道，你也没有告诉我，
今日我才听见了。

²⁷ 亚伯拉罕把羊和牛给了亚比米勒，二人就彼此立约。

²⁸ 亚伯拉罕把七只母羊羔另放在一处。

²⁹ 亚比米勒问亚伯拉罕说，你把这七只母羊羔另放在一处，是什么意思呢？

³⁰ 他说，你要从我手里受这七只母羊羔，作我挖这口井的证据。

³¹ 所以他给那地方起名叫别是巴，因为他们二人在那里起了誓。（别是巴就是盟誓的井）

³² 他们在别是巴立了约，亚比米勒就同他军长非各起身回非利士地去了。

³³ 亚伯拉罕在别是巴栽上一棵垂丝柳树，又在那里求告耶和华永生神的名。

³⁴ 亚伯拉罕在非利士人的地寄居了多日。

Every Praise

His Sheep Hear His Voice And Follow Him

每个赞美

他的羊听到他的声音就跟随他